



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三三一九一

一九七四年十一月四日

星期一

目錄

聖保祿職業先修學校開幕陶建強強調此類教育重要性	第一頁
油蔴地青年自務會社舉辦青年領袖訓練班	第三頁
東區大廈協會舉辦多層大廈問題講座	第三頁
聖誕新年往中國及澳門宜及早申請領取回港証	第四頁
倫大及英聯文憑試自修生後日起報名	第五頁
黃大仙民政署舉辦木屋區防火運動	第六頁
五區青年舉行研討會	第七頁
麗星樓住客今晨准回家居住	第八頁
編輯注意	第九頁
瑪麗醫院臨床病理學院港督主持正式開幕典禮	第九頁
消費者諮詢服務	第十頁
存水情況報告	第十三頁
市區義務工作東南亞區研討會今日在本港開幕	第十四頁

聖保祿職業先修學校開幕
陶建強調此類教育重要性

教育司陶建今日在主持長洲明愛聖保祿職業先修學校開幕時稱：對本港之十二至十四歲學童而言，職業先修教育雖然是教育計劃中的一小部份，但屬重要的一部份。

目前，各職業先修學校只能提供三千四百八十個學位，不過，根據已獲核准之方案，政府將於一九七九年，將核准學位擴展至一萬一千個。

此外，當局又鼓勵職業先修學校與其他學校一樣利用各種方法如浮動班及延長日制以擴展容額。

陶氏稱：由是觀之，職業先修學校實有保留價值。從彼等繼續受到社會人士歡迎之情形，可以證明其正在適應社會之需求。

事實上，明愛中心屬下四間職業先修學校只有學位五百六十個，但在今年九月，直接投考人數竟達四千四百三十六人。此外，尚有若干入學兒童係由中學入學考試選派。

陶氏又稱：明愛機構熱心辦理該等學校，成就超卓。可喜可賀。

他說，聖保祿職業先修學校落成後，長洲學生可以就近上學，再毋需為交通而浪費時間，每日可省回時間不少。

正如其他資助學校建校一樣，政府支付該校建築費之一大部份。明愛所負責之款項大部份來自德國聖幼會之捐獻。

陶氏懇請該會會長高蒲柏利神父將本港人士之謝意帶回德國兒童，感謝彼等協助建成該校。聖保祿職業先修學校有十一間課室，九間實用及理科室，另有一間圖書館。現有學生六百名。課程均衡發展，實踐科目與普通教育並重。後者為中一至中三之普通科目，包括音樂與體育在內。

該校所提供之實用科目種類繁多。除金工、木工、實用電力學外，更有商科、紡織及裁剪等。比較其他同類型之學校過無不及。

陶氏最後指出，在該校畢業之同學理應有充份準備及訓練，得以繼續在本港任何一間工業學院進修。

油蔴地青年自務會社 舉辦青年領袖訓練班

社會福利署油蔴地社區及青年事務處所贊助之鴻雁社，樂務社及旭日社為提供區內青年之進修機會使其對社會服務增加了解及加強工作信心，並藉以培養其領袖才能，定於本月廿一日至明年一月卅日期間舉辦一青年領袖訓練班。歡迎區內年齡十六歲或中四以上而對社區服務有興趣之青年男女報名參加。

課程包括有青年領袖才之訓練，小組工作原則及其價值，委員會之組織及功能，程序設計與編排，如何組織戶外及露營事務，普通救傷常識，傷殘人士之心理問題等等。訓練方式則着重小組討論，並有專題演講，角色示範，電影輔導，參觀實習等。每一課程將邀請本港經驗豐富之社會工作者主持。

訓練課程逢星期四晚上七時至九時，在九龍尖沙咀北京道五十七號國都大廈六樓油蔴地社區及青年辦事處會議室舉行，訓練班章程及報名表格可逕向該辦事處索取，或電三六一八八八四四三查詢。

東區大廈協會舉辦 多層大廈問題講座

由東區民政署贊助之港島東區大廈協會舉辦之「大廈租務」與「大廈清潔」講座，定於本月六日（星期三）下午六時，假銅鑼灣皇仁書院禮堂舉行。

講座先由東區市政事務署高級衛生督察葉承葦主講「大廈清潔問題」，內容着重於大廈內之公共地方，如天井、走廊、及簷篷之清理責任，及執行清潔問題。隨後由差餉物業估價署總估價官黃時敏主講「戰後住宅樓宇租務條例」，內容着重房客反對加租之正確處理方法，二房東與三房客在加租時之相對關係問題等。

據東區民政署發言人說：東區民衆近日詢問有關大廈租務及大廈公共地方清潔責任問題事件甚多，爲求大多數居民對此等問題有更清楚認識起見，特安排邀請政府有關部門高級人士前來主講及解答疑難問題。

講座歡迎各界人士蒞臨聽講，可向銅鑼灣東區民政署免費索取門券，會場內備有講義及表格樣本派發，不收費用。

編輯注意：歡迎派員訪攝及錄音。

聖誕新年往中國及澳門 宜及早申請領取回港証

人民入境事務處長戈立今天勸告本港居民，凡欲申請回港証於聖誕及農曆新年假期前往中國或澳門渡假者，應趁該處工作目前尚未繁忙之際，及早辦理手續，切勿候至明年一月或二月初始進行申請，否則屆時勢須在該處轄下各辦事處排隊輪候，以致費時失事。

戈立處長指出，去年聖誕及農曆新年假期，本港居民前往中國或澳門渡假者，超過三十六萬人，預料今年此類旅客更多。

凡持有祇需証費二元而限用一次之回港証者，得於該証發出日起之六個月內來往香港與澳門或中國一次；持有証費十元而不限使用次數之許可証者，則可於該証發出日起之五年內作多次旅遊而不受限制，因此，任何人，均毋須候至聖誕或農曆新年前之最後一刻，始行申領此種旅遊証件。

戈氏說：申領多次通用之旅遊証件係較申領限用一次之旅遊証件有更多好處。首先，多次通用之証件始終係較限用一次者更為相宜；其次，亦可使申請人避免每次出外旅遊時均須前來本處排隊及拍攝新照片以便領取新証之麻煩。

凡欲領取回港証者，現可前往人民入境事務處各辦事處與及向每日到訪新界遙遠地區之人民入境事務處流動車辦理申請。

倫大及英聯文憑試

自修生後日起報名

凡以自修生名義參加倫敦大學或英國聯合大學之普通教育文憑試者，可於後日（星期三）起報名。

是項考試已定於一九七五年六月舉行，其投考資格規定如下：

- (一) 曾在兩次或多次香港中學會考或同等程度之考試中，總共考獲五科不同之科目而其成績為B級或以上者；或
- (二) 曾在香港中學會考或同等程度之考試中一次考獲四科B級以上者；或

(三) 持有認可之其他証書（例如：香港大學入學試証書或普通教育文憑等），或
(四) 考生年齡於一九七五年一月一日已達或已逾二十三歲者。

考生可由本月五日起到民政署及分署索取報名表格。考生祇准報考其中一試，如同時報考兩科，則其考試資格得被取消。

考生須攜帶填妥之報名表格，考試費及有關証件，於本月六日至十三日（星期一至星期五每日上午九時至下午四時，星期六為上午九時至正午十二時）親自前往下列地點辦理報名手續：(一) 香港銅鑼灣電氣道銅鑼灣裁判司署大廈三樓，庫務署銅鑼灣分署。(二) 九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署五樓，庫務署油蔴地分署。

每一考生之報名費為四十五元，初級程度科目每科另加三十元。高級程度科目每科另加五十五元，需要實驗考試之高級程度科目，則每科須加繳二十五元。

黃大仙民政署舉辦 木屋區防火運動日

黃大仙民政署鑒於冬季來臨，天氣逐漸乾燥，星星之火，可以燎原，尤其區內範圍內之木屋區，每年皆發生火災，令當地居民生命財產有極大損失，為防範未然，提高居民對防火之警覺，將於明日（星期三）下午二時半，假大磡村街坊福利會廣場作防火運動日的示範表演。

防火運動示範將由消防事務處消防訓練學校教官主持，有普通防火智識之講解，木屋區防火之主要點，消防器具之正確使用方法等示範。

黃大仙民政署，已邀請大磡村、鑽石山兩分區委員會委員及該兩區街坊會屬下之消防隊隊員到場聽講，希望藉此機會加強居民之防火智識，有效地阻遏及減少未來火災事件之發生，歡迎各界人士踴躍參加該防火運動日。

編輯注意：歡迎派員訪攝新聞。

五區青年舉行研討會 討論青年與毒潮問題

為響應香港社會服務聯會之掃除毒品運動，社會福利署屬下之社區及青年事務主任將舉辦一連串的「青年與毒潮」研討會。

該等研討會將由本月九日起至十二月七日止，一連五個星期六在觀塘、東區、油蔴地、西區、及深水埗五區依次舉行。

其目的為以教育方式，令青少年了解吸毒問題，聯同對抗毒品。

研討會內容將着重於教育學生，在職青年及對該問題有興趣之青少年。大會開始時將由社會工作者，會染有毒品癮者、教育家及警官參與討論，繼而舉行小組討論及報告討論結果。研討會主席為該社區及青年事務主任，將收集青年人之資料及意見，作為計劃未來該類活動的參考。

社區及青年事務主任計劃之目的為幫助青少年參與有
意義的活動，而是次舉行之青少年研討會與該目的甚為
吻合。

討論會係在社區各青年事務處之各辦事處舉行，日期
如下：觀塘區，十一月九日；東區，十一月十六日；油
蔴地區，十一月二十三日；西區，十一月三十日；深水
埗區，十二月七日。

麗星樓住客今晨准回家居住

大坑道麗星樓居民今晨十時已獲准回家居住，他們會
因颱風「伊蘭」影響，日前須再度遷出寓所。

工務局建築物條例執行處長表示，該處人員於上週末
在區內作進一步視察，發覺該幢樓宇後面會發生山泥崩
塌的山坡，流水量已大為減少，對麗星樓的威脅已相應
減低。

他補充，該樓之住客雖然獲准返回其寓所，但仍須遵
守該處於十月二十八日發出的臨時許可回家証之規定，
即如有豪雨或颱風警告，居民必須撤離該樓宇。

工務局現正擬訂長期性的補救辦法。

編輯注意：

港督麥理浩爵士之夫人將於明日（十一月五日）上午訪問長洲明愛中心及救世軍長洲兒童康復院。

歡迎派員訪攝，但攝影員應避免拍攝病人之正面照片。當日備有船隻「海事五十三號」接送記者來往長洲，記者請於明日上午八時在皇后碼頭集合乘輪出發。屆時並備有茶點招待。

瑪麗醫院臨床病理學院 港督主持正式開幕典禮

港督麥理浩爵士將於本星期三（十一月六日）主持瑪麗醫院臨床病理學院開幕典禮。

港督蒞場時，由醫務衛生處長蔡永業醫生及香港大學醫學院長基本遜教授迎接。

臨床病理學院樓高八層，建費九百萬元，已於本年一月啓用，為瑪麗醫院提供臨床病理學服務。香港大學病理學系所在之另一座大樓，現時完全用作授課及研究。

新開幕之臨床病理學院大樓為瑪麗醫院另一重大改進。大樓內設有殮房、病毒化驗室、臨床病理及輸血服務。化驗室乃是最新設計者，其設備符合現代水準。

編輯注意：歡迎派員採訪開幕典禮。嘉賓將於是日下午二時五十分就座。港督將於三時蒞臨。報界、電台及電視台記者可在嘉賓巡視參觀後拍攝各部門照片。高級新聞主任麥景堯將在場協助。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期一）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名	供應情況	每斤批發價（以元計）	
		高	低 平均價
（中國米）絲苗	充裕	二·〇二	
華南占	充裕	一·八六	
雪占			
千字占			
（泰國米）百份百大米	充裕	一·七八	
谷仔米			
三號米	充裕	一·六六	
米碌	充裕	一·四一	
糯米	充裕	一·七五	
美苗	充裕	一·九四	
澳洲絲苗	充裕	一·七七	
巴占			
台灣蓬萊米			

鮮魚供應情況及批發價格

魚名 供應情況 每斤批發價格（以元計）

高

低

平均價

魚名	供應情況	每斤批發價格（以元計）	高	低	平均價
紅衫	正常	六。三〇		二。〇〇	四。〇〇
木棉	正常	三。〇〇		一。八〇	二。五〇
尤魚	正常	六。〇〇		一。五〇	四。五〇
牙帶	有限	二。八〇		一。四〇	二。二〇
九棍	充裕	四。九〇		一。四〇	三。二〇
鮫	正常	二。八〇		〇。五〇	一。五〇
門鱔	正常	四。七〇		二。〇〇	三。六〇
瓜衫	有限	四。三〇		一。八〇	三。五〇
魴魚	疏少	五。五〇		四。七〇	五。〇〇
黃肚	疏少	二。八〇		一。〇〇	二。〇〇
鮫魚	有限	六。〇〇		三。〇〇	五。〇〇
紅綫	疏少	一。四〇		一。二〇	一。三〇
叉尾	疏少	二。四〇		一。六〇	二。二〇
馬頭	有限	五。〇〇		三。二〇	四。〇〇
瓜核					
鱸魚	疏少	九。五〇		七。五〇	八。〇〇
石斑	正常	一二。〇〇		六。八〇	九。〇〇
黃花	有限	九。〇〇		六。〇〇	八。〇〇

本地菜蔬供應情況及批發價格

菜名	供應情況	高	低	平均價
菜心	疏少	三。二〇	一。〇〇	二。四〇
白菜	有限	二。〇〇	〇。六〇	一。五〇
生菜	有限	二。二〇	〇。八〇	一。五〇
通菜	疏少	一。〇〇	〇。四〇	〇。七〇
芥蘭	有限	三。〇〇	一。〇〇	二。四〇
豆角	疏少	二。五〇	一。二〇	二。〇〇
葱	疏少	一。八〇	〇。五〇	一。二〇
菠菜	疏少	三。〇〇	一。〇〇	二。〇〇
西洋菜	有限	三。五〇	二。〇〇	二。八〇
芥菜	有限	一。八〇	〇。六〇	一。二〇
莧菜	疏少	一。五〇	〇。五〇	一。〇〇
蕃茄	疏少	四。〇〇	二。〇〇	三。〇〇

生豬供應情況及批發價格

供應情況	高	低	平均價
各地生豬	充裕		三二〇

生豬每担批發價（以元計）

存水情況報告

編輯注意：

在今日（星期一）上午九時，全港水塘總存水量為五百三十六億二千九百萬加侖，即總容量（六百七十三億加侖）的百分之七十九點七。

去年今日全港總存水量為六百零五億七千九百萬加侖。

今晨九時船灣淡水湖存水三百七十億七千三百萬加侖，即該水塘總容量（五百零五億加侖）的百分之七十三點四。

去年今日，該水塘存水四百七十一億四千二百萬加侖。

至今日上午九時為止的過去廿四小時，天文台合共錄得雨量八點三毫米（零點三三吋）。

本年一月一日迄今的總雨量為二零九點四毫米（八二點六五吋）。同期正常平均雨量為二一零一點六毫米（八二點七四吋）。兩相比較今年雨量少百分之零點一。

市區義務工作東南亞區

研討會今日在本港開幕

本港青年經常主動地協助推行暑期康樂計劃，興築小徑，蔭蔽處和其他同類設備，又幫助老年人和志願與受感化的青少年為友。他們在援助木屋區火災災民和颱風災民的工作，尤具成績。

社會事務司李福逵今（星期一）日在「市區義務工作東南亞地區研討會」在本港開幕禮中致詞時，作以上表示。

他說：「在東亞區，本港的生活水準僅次於日本。在各項的改善中，我們的青少年對他們環境有嶄新的感受；他們不愁生活之最低需求，所以能夠設法幫助他人。」

李氏認為市區義務工作東南亞地區研討會在本港舉行最為合適，因為參加研討會者可藉此建議本港青年人善用精力和理想去改善本港居民的生活，兼且加強他們對社會的觀念和責任感。

另一方面，由於香港是全世界人口密度最高的城市，我們在此方面之經驗對海外代表來說，甚有價值。

他說：「香港與其他地區一樣，通常均由境遇較佳之人士擔任社會上之志願公共服務，由於本港徵稅率較低，因此更促使居民慷慨解囊。」

「不少人更志願擔任為各政府諮詢委員會之委員；而本港數家歷史悠久，組織龐大之社團更給予殷商巨賈和專業人士以機會，將他們的時間與經驗運用於組織及改善醫院，學校及社會福利活動的設施上。」

他並且指出本港亦因宗教團體之工作而受惠不少，特別以第二次世界大戰戰後爲然，當時很多教會和它們的教友自中國遷到這裡。

李氏預期這次研討會將產生不少成果，其中一項或可指導我們如何擴大大學校公民科之範圍，將社會工作歸併入內。這樣，本港青年人不但會領略做良好公民之理論，並且在假期中及從學校課程中藉着實際之服務經驗，加強自覺性及對社會之貢獻。

李氏又指出，由於本港社會服務最近之擴展，例如公共援助及有關社會保障計劃，以及對志願機構予以更大協助，故仍感人手不足。

他說：「我們仍然極需要義務工作者的服務，他們一方面彌補專業人員之不足，另一方面亦帶來新力量、新觀念，協助專業人員使香港社會更臻完善。」

李氏希望參加研討會者能找出及明確擬定義務工作者如何能成爲社會服務的一份子，並希望他們帶着本港青年人的力量、博愛精神和愛心，在東南亞地區未定形之新市鎮負起設立社會的重任。

